

**CABECERA**

**YACIMIENTO:** Iglesia de Santa María de Arbas (Mayorga, Valladolid)

**MUNICIPIO:** Mayorga

**PROVINCIA:** Valladolid

**REF. AEHTAM:**

**REFERENCIA:** AEHTAM 2184; CIHM 3, 176

**N. INV:** Iglesia del Santísimo Salvador (Mayorga, Valladolid)

**TIPO YACIMIENTO:** IGLESIA

**OBJETO:** Retablo

**TIPO:**

**GENERALIDADES**

**MATERIAL:** Madera policromada

**SOPORTE:** Retablo

**TIPO DE EPÍGRAFE:** Explanatio

**TÉCNICA:** PINTADO

**DIMENSIONES DEL OBJETO:** 117 x 104

**DIMENSIONES DE LA INSCRIPCIÓN:**

**NÚMERO DE LÍNEAS:** 1

**H. MAX. LETRA:** 3

**H. MIN. LETRA:**

**RESPONS. EPIGR.:**

**REVISORES:**

**RESPONS. ARQUEOL.:**

**CONSERV. EPG.:** Original

**CONS. ARQ.:** B

**INSCRIPCIONES ADICIONALES:**

**NUM. INSCRIPCIONES:** 1

**FORMA:** Rectangular

**DIRECCIÓN ESCRITURA:**

**REVISORES ARQ.:**

**TEXTO Y APARATO CRÍTICO**

**TEXTO:**

Ave, gratia plena, D(omi)n(u)s tecum

Texto dado por CIHM 3, 176.

**APARATO CRÍTICO:**

**TRADUCCIÓN:**

Ave, llena de gracia, el Señor [está] contigo.

Traducción dada por CIHM 3, 176.

**COMENTARIO:**

La frase está tomada literalmente de la versión de la Vulgata de LC 1, 28. Al respecto vid. CIHM 3, 69.

### EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA

**FTE. LEC.:** CIHM 3, 176

**SIGNARIO:** LATINO

**SEPARADORES:** DOS PUNTOS

**LENGUA:** LATIN

**NÚM. TEXTOS:** 1

**METROLOGIA:**

**OBSERV. EPIGRÁFICAS:** Tabla de madera que forma parte de un retablo policromado. Representa la escena del arcángel san Gabriel entrando en la estancia donde María lee devotamente un libro para anunciarle la gracia que le ha sido concedida. Buen estado de conservación. El texto está dispuesto a lo largo de una filacteria sostenida por el arcángel en su mano derecha, pintado en negro.

**OBSERV. PALEOGRÁFICAS:** Letra gótica minúscula formada pintada en negro. Solamente se utiliza una abreviatura (dns) que corresponde a un conocido nomen sacrum y que se halla identificado mediante un pequeño punto. Como interpunción encontramos dos pequeños puntos colocados a la altura del renglón inferior.

### CONTEXTO ARQUEOLÓGICO

**FECHA HALLAZGO:**

**CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO:**

**DATACIÓN:** 1498, siglo XV.

**CRIT. DAT.:**

**CONTEXTO HALLAZGO:** Tabla de madera colocada en la primera calle del tercer cuerpo del retablo actualmente emplazado en la iglesia del Santísimo Salvador (Mayorga, Valladolid). Procede de la vecina iglesia de Santa María de Arbas (Mayorga, Valladolid).

**OBSERVACIONES ARQUEOL.:**

### BIBLIOGRAFÍA

**ED. PRINCEPS:**

**BIBL. FILOL:** AEHTAM 2184; CIHM 3, 176;

**BIBL. ARQUEOL:**

**IMÁGENES**



L121INS176